Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin.Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

►**B**

KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 3515/92,

annettu 4 päivänä joulukuuta 1992,

interventioelimen ostamien tuotteiden siirtämisestä ja varastoinnista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1055/77 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä

(EYVL L 355, 5.12.1992, s. 15)

Muutettu:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
►**M1**	Komission asetus (EY) N:o 306/95, annettu 15 päivänä helmikuuta 1995	L 36	1	16.2.1995
►**M2**	Komission asetus (EY) N:o 1970/2004, annettu 16 päivänä marraskuuta 2004	L 341	17	17.11.2004
►**M3**	Komission asetus (EY) N:o 1847/2006, annettu 13 päivänä joulukuuta 2006	L 355	21	15.12.2006

▼B

KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 3515/92,

annettu 4 päivänä joulukuuta 1992,

interventioelimen ostamien tuotteiden siirtämisestä ja varastoinnista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1055/77 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon interventioelimen ostamien tuotteiden siirtämisestä ja varastoinnista 17 päivänä toukokuuta 1977 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1055/77 ([1]) ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (ETY) N:o 1722/77 ([2]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3826/85 ([3]), vahvistetaan yhteiset yksityiskohtaiset säännöt asetuksen (ETY) N:o 1055/77 soveltamisesta; tarkastuksia ja muodollisuuksia sisärajoilta poistettaessa ja selkeyden ja hallinnon tehokkuuden vuoksi nämä säännöt on muotoiltava uudelleen; asetus (ETY) N:o 1722/77 on kumottava,

toimivaltaiset viranomaiset tuntevat kyseisten tuotteiden kaupan; tämän vuoksi on mahdollista ja suotavaa, että hallinnon yksinkertaistamisen vuoksi interventioelimen hallussa pitämistä tuotteista ei vaadita todistuksen esittämistä, kun ne viedään kolmanteen maahan varastoitavaksi tai palautetaan lähtöpaikkana olleeseen jäsenvaltioon,

interventiotuotteiden vientiä kolmanteen maahan varastoitavaksi on pidettävä yhteisön passitusmenettelystä 17 päivänä syyskuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2726/90 ([4]) 3 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettuna vientinä, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat kaikkien asiaa koskevien hallintokomiteoiden lausuntojen mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tässä asetuksessa annetaan yhteiset yksityiskohtaiset säännöt asetuksen (ETY) N:o 1055/77 soveltamisesta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tiettyjä tuotteita koskevissa yhteisön erityissäännöissä annettujen poikkeusten soveltamista.

I OSASTO

Kolmanteen maahan varastoitavaksi kuljetettavat interventiotuotteet

2 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1055/77 2 artiklan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa, jolloin tuotteet kuljetetaan kolmanteen maahan varastoitavaksi, niiden mukana on oltava 3 artiklassa tarkoitettu

([1]) EYVL N:o L 128, 24.5.1977, s. 1
([2]) EYVL N:o L 189, 29.7.1977, s. 36
([3]) EYVL N:o L 371, 31.12.1985, s. 1
([4]) EYVL N:o L 262, 26.9.1990, s. 1

▼B

asiakirja, ja vienti-ilmoitus on jätettävä toimivaltaiseen tullitoimipaikkaan siinä jäsenvaltiossa, jossa tuotteista vastaava interventioelin sijaitsee.

▼M3

Vienti-ilmoituksessa ja tarvittaessa yhteisön ulkoista passitusta koskevassa asiakirjassa tai vastaavassa kansallisessa asiakirjassa on oltava jokin liitteessä I luetelluista maininnoista.

▼B

Vientitodistusta ei vaadita vientiä koskevia tullimuodollisuuksia täytettäessä.

3 artikla

Tämän asetuksen 2 artiklassa tarkoitetun asiakirjan antaa lähtöpaikkana olevan jäsenvaltion interventioelin; sen on oltava numeroitu ja siinä on annettava seuraavat tiedot:

— tuotteiden kuvaus sekä tarvittaessa kaikki tarkastusten suorittamisessa tarvittavat muut tiedot,

— kollien lukumäärä, laatu ja tarvittaessa niissä olevat merkinnät ja numerot,

— tuotteiden brutto- ja nettopaino,

— asetukseen (ETY) N:o 1055/77 tehty viittaus, jossa tarkennetaan, että tuotteet on tarkoitettu varastoitavaksi,

— ehdotetun varastointipaikan osoite.

Tämän asetuksen 2 artiklaa sovellettaessa tullitoimipaikan, jonne vienti-ilmoitus jätettiin, on säilytettävä asiakirjaa, ja tuotteen mukana on oltava kyseisen asiakirjan jäljennös.

4 artikla

1. Kun interventioelimen hallussa pitämät ja kolmanteen maahan varastoidut tuotteet jälleentuodaan jäsenvaltioon, jolle kyseinen elin kuuluu ilman, että niitä olisi myyty:

— jälleentuonnin on tapahduttava asetuksen (ETY) N:o 1055/77 2 artiklan säännösten mukaisesti,

— tuontitodistusta ei vaadita.

2. Lisäksi jälleentuonnista vastaavassa tullitoimipaikassa on esitettävä seuraavat asiakirjat:

— kyseisiin tuotteisiin liittyvä varastoijana toimivaan kolmanteen maahan viennin yhteydessä viejälle annettava varmennettu vienti-ilmoituksen kappale tai kyseisen asiakirjan alkuperäiskappaleen antaneen tullitoimipaikan oikeaksi todistama jäljennös tai valokopio,

— tuotteiden hallussapitäjänä toimivan interventioelimen antama asiakirja, joka sisältää 3 artiklan ensimmäisessä, toisessa, kolmannessa ja neljännessä luetelmakohdassa säädetyt tiedot.

Jälleenviennistä vastaavan tullitoimipaikan on säilytettävä kyseiset asiakirjat.

▼B

II OSASTO

Interventioelimeltä toiselle siirrettävätinterventiotuotteet

5 artikla

▼M3

Asetuksen (ETY) N:o 1055/77 2 artiklan toisessa luetelmakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa, jolloin tuotteet toimitetaan toiseen jäsenvaltioon siirtotoimena, kyseisten tuotteiden mukana on oltava komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 ([1]) 912 a–912 g artiklassa tarkoitettu T 5 -valvontakappale. T 5 -valvontakappaleen antaa tuotteet lähettävä interventioelin, ja sen 104 kohdassa on oltava jokin liitteessä II luetelluista maininnoista.

▼B

Tämän asetuksen numero on annettava 107 kohdassa.

Jäsenvaltio voi antaa luvan T 5 -valvontakappaleen antamiseen tätä tarkoitusta varten nimetylle muulle viranomaiselle kuin interventioelimelle.

T 5 -valvontakappale on palautettava viipymättä tuotteet lähettäneelle interventioelimelle sen jälkeen, kun se on tarkastettu asiamukaisesti ja jäsenvaltion interventioelin, jolle tuotteet siirrettiin, on tehnyt siihen merkintänsä.

III OSASTO

Loppusäännökset

6 artikla

Toiseen jäsenvaltioon ennen 1 päivää tammikuuta 1993 varastoidut tuotteet vapautetaan tullivalvonnasta kyseistä tuotteista vastaavan interventioelimen hakemuksesta.

7 artikla

Kumotaan asetus (ETY) N:o 1722/77.

8 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1993.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

([1]) EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

▼**M3**

LIITE I

Asetuksen 2 artiklan toisessa alakohdassa tarkoitetut maininnat:

— *bulgariaksi:* Интервенционни продукти, държани от … (име и адрес на интервенционната агенция), предназначени за складиране в … (съответна държава и адрес на предложения склад). В приложение на член 2, първо тире, от Регламент (ЕИО) № 1055/77

— *espanjaksi:* Productos de intervención en poder de … (nombre y dirección del organismo de intervención) destinados a ser almacenados en … (país y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 1055/77

— *tšekiksi:* Intervenční produkty v držení … (název a adresa intervenční agentury), určené ke skladování v/ve … (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití první odrážky článku 2 nařízení (EHS) č. 1055/77

— *tanskaksi:* Produkter fra intervention, som … (navn og adresse på interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i … (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 2, første led, i forordning (EØF) nr. 1055/77

— *saksaksi:* Interventionserzeugnisse im Besitz von … (Name und Anschrift der Interventionsstelle), zur Lagerung in … (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 2 erster Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 1055/77

— *viroksi:* (sekkumisasutuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjaomane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EMÜ) nr 1055/77 artikli 2 esimese taande kohaldamine

— *kreikaksi:* Προϊόντα παρέμβασης που ευρίσκονται στην κατοχή του … (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση εις … (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 2 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77

— *englanniksi:* Intervention products held by … (name and address of the intervention agency) for storage in … (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of the first indent of Article 2 of Regulation (EEC) No 1055/77

— *ranskaksi:* Produits d'intervention détenus par … (nom et adresse de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au … (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 2 premier tiret du règlement (CEE) nº 1055/77

— *italiaksi:* Prodotti d'intervento detenuti da … (nome e indirizzo dell'organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in … (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 2, primo trattino, del regolamento (CEE) n. 1055/77

— *latviaksi:* Intervences produkti, kas pieder … (intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai … (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta). Regulas (EEK) Nr. 1055/77 2. panta pirmā ievilkuma piemērošana

— *liettuaksi:* (Intervencinės agentūros pavadinimas ir adresas) … intervenciniai produktai, skirti saugojimui … (atitinkama šalis ir numatomos saugojimo vietos adresas). Reglamento (EEB) Nr. 1055/77 2 straipsnio pirmos įtraukos taikymas

▼M3

— *unkariksi:*	Az … (intervenciós hivatal neve és címe) tulajdonában lévő, ….-ban-/ben (a raktározási hely címe és országa) raktározásra szánt intervenciós termékek. Az 1055/77/EGK rendelet 2. cikke első francia bekezdésének alkalmazása
— *maltaksi:*	Prodotti ta' intervenzjoni miżmuma minn … (isem u indirizz ta'l-organu ta'l-intervenzjoni), biex jinħażnu f'/għand … (pajjiż ikkonċernat u indirizz ta' post il-ħażna). Applikazzjoni ta'l-artikolu 2 l-ewwel inċiż tar-regolament (KEE) nru 1055/77
— *hollanniksi:*	Interventieproducten in het bezit van … (naam en adres van het interventiebureau) — bestemd voor opslag in … (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 2, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 1055/77
— *puolaksi:*	Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu … (nazwa i adres agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w … (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 2 tiret pierwsze rozporządzenia (EWG) nr 1055/77
— *portugaliksi:*	Produtos de intervenção em poder de … (nome e morada do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no … (país em causa e morada do local de armazenagem previsto). Aplicação do primeiro travessão do artigo 2.º do Regulamento (CEE) n.º 1055/77
— *romaniaksi:*	Produse de intervenție deținute de … (denumirea și adresa agenției de intervenție) pentru depozitare în … (țara în cauză și adresa locului de depozitare propus). Se aplică prima liniuță din articolul 2 din Regulamentul (CEE) nr. 1055/77
— *slovakiksi:*	Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie, v držbe … (názov a adresa intervenčnej inštitúcie), určené na skladovanie v … (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa prvá zarážka článku 2 nariadenia (EHS) č. 1055/77
— *sloveeniksi:*	Intervencijski produkti, zadržani s strani … (ime in naslov intervencijskega organa), ki naj bi bili skladiščeni v … (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščenja). Izvajanje prvega odstavka člena 2 Uredbe (EGS) št. 1055/77
— *suomeksi:*	Interventiotuotteita, jotka ovat … (interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitus varastoida … (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (ETY) N:o 1055/77 2 artiklan ensimmäisen luetelmakohdan mukainen soveltaminen
— *ruotsiksi:*	Interventionsprodukter som innehas av … (interventionsorganets namn och adress) för lagring i … (berört land och adress till det tilltänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 2 första strecksatsen i förordning (EEG) nr 1055/77

▼**M3**

LIITE II

Asetuksen 5 artiklan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetut maininnat:

— *bulgariaksi:*	интервенционни продукти – трансферна операция
— *espanjaksi:*	Productos de intervención — operación de transferencia
— *tšekiksi:*	Intervenční produkty – převod
— *tanskaksi:*	Produkter fra intervention — overførsel
— *saksaksi:*	Interventionserzeugnisse — Transfer
— *viroksi:*	Sekkumistooted – ülevõtmistoiming
— *kreikaksi:*	Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης
— *englanniksi:*	Intervention products — transfer operation
— *ranskaksi:*	Produits d'intervention — opération de transfert
— *italiaksi:*	Prodotti d'intervento — operazione trasferimento
— *latviaksi:*	Intervences produkti – transfertoperācija
— *liettuaksi:*	Intervenciniai produktai – pervežimas
— *unkariksi:*	Intervenciós termékek – szállítási művelet
— *maltaksi:*	Prodotti ta' intervenzjoni – operazzjoni ta' trasferiment
— *hollanniksi:*	Interventieprodukten — Overdracht
— *puolaksi:*	Produkty interwencyjne – operacja przekazania
— *portugaliksi:*	Produtos de intervenção — operação de transferência
— *romaniaksi:*	produse de intervenție – operațiune de transfer
— *slovakiksi:*	Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie – presun
— *sloveeniksi:*	Intervencijski produkti – postopek transferja
— *suomeksi:*	Interventiotuotteita – siirtotoimi
— *ruotsiksi:*	Interventionsprodukter – överföringsförfarande